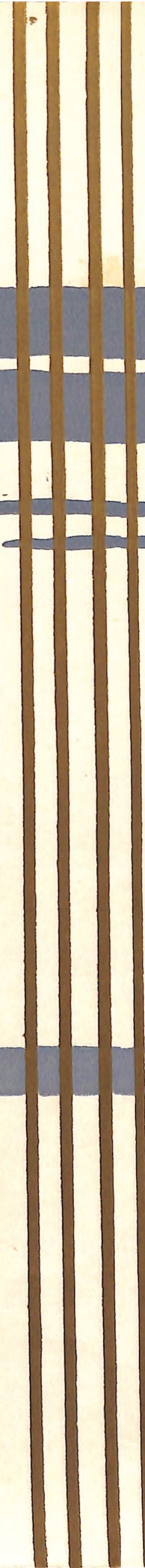


*Antigone by
Jean Racine
1911, 20th June 1960*



1732 1960



Manoel
Theatre

CREMONA

196

LA DIREZIONE DEL TEATRO MANOEL

PRESENTA

Pierson Cedri

ANTIGONE

DI

VITTORIO ALFIERI

Regia di SERGIO VELITTI

MERCOLEDI' 19 e GIOVEDI' 20 GIUGNO 1968

alle 20.00



DIANA TORRIERI

VITTORIO ALFIERI
ANTIGONE

Synopsis of the tragedy

Oedipus, son of Laius, King of Thebes, and Jocasta, was ordained by the Fates to kill his father and espouse his mother. Of this incestuous union were born Eteocles, Polynices, Antigone and Ismene. Discovery of the incest results in Jocasta's suicide and the exile of Oedipus.

The throne of Thebes was later shared by Eteocles and Polynices. They were to rule alternately for a period of one year each. But the first-born refused to abide by the agreement when his period of rule was over. Polynices took refuge with Adrastus, King of Argos. He married Argea, the King's daughter. Polynices and Adrastus besieged Thebes. In the ensuing battle the two brothers kill each other. Creon assumes the Crown of Thebes. His first edict is to prohibit, under penalty of death, burial of the besiegers, including Polynices.

PROLOGUE (originally Act I) — Unaware of Creon's cruel edict, Argea, the widow of Polynices, arrives at night in Thebes to claim the ashes of her beloved husband. She is soon informed of the situation by her sister-in-law, Antigone, who is determined to defy the Tyrant and bury her brother. Argea decides to join Antigone in her act of piety and defiance.

This is in fact a sorrowful duet introducing the theme of the audacity of Antigone intermingled with the elegiac note of the deep love of Argea.

FIRST PERIOD (Acts II and III) — Creon, elated at his accession to the throne of Thebes, is disappointed at seeing his son Hymon sad and pre-occupied. Hymon condemns his father's decree prohibiting burial of Polynices and his men. Creon pleads the absolute necessity of consolidating the power of the Crown which his son will eventually inherit.

The royal guards conduct Antigone and Argea before the King. The two women were caught in the act of burying Polynices. Antigone, proud and unafraid, faces the implacable cruelty of her uncle. She considers him a usurper of her family's throne. Antigone and Argea vie with each other in trying to assume sole and full responsibility for the act, considered by Creon as a capital offence. The two women are sent separately to prison to await Creon's final verdict.

Hymon pleads with his father to use moderation and the royal prerogative of mercy for what is in effect an act of piety on the part of the sister and wife of Polynices. Creon affirms his fatherly love and concern for Hymon. Noticing a possibility of redress, Hymon declares his love for Antigone. Creon shows his readiness to forgive Antigone if she will accept to marry Hymon and give up her attempts to bury her brother.

Hymon tells Antigone of his father's ruling. Faced with this dilemma, Antigone flatly refuses. She undergoes a great struggle between love for Hymon on the one hand, and her duty towards her dead brother as well as her fight against tyranny, on the other. She has quite made up her mind that she is to die. She believes that by her death she will be purified from the curse of her family. This decision almost amounts to an act of self-immolation.

SECOND PERIOD (Acts IV and V) — Antigone proudly proclaims her choice to Creon. She prefers to die. Hymon arrives with the news that Theseus, King of Athens is planning to invade Thebes to vindicate the unburied Argives. Creon's answer to this menace as well as Hymon's threat of suicide is to condemn Antigone to be buried alive. Creon acts with speed to prevent his son's rebellion. He offers Argea the ashes of her dead husband and a safe return to her native Argos. Antigone is summarily executed. Hymon is now up in arms against his father. He arrives to free his beloved Antigone and Argea. He finds the widow of Polynices already on her way to Argos, and Antigone dead. He unsheathes his sword and rushes towards Creon. But he stabs himself instead.

Creon is left alone, aware of the impending doom on his head. It is the beginning of the inexorable revenge of the gods on his inhuman tyranny.

ANTIGONE

di

VITTORIO ALFIERI

RIDOTTA IN 1 PROLOGO E 2 TEMPI

Da ROBERTO CIMNAGHI e SERGIO VELITTI

Antigone DIANA TORRIERI

Argia ... *Milla Sannoner* ... MILLA SANNONER

Creonte ... *Vittorio Sanipoli* ... VITTORIO SANIPOLI

Emonè ... *Mario Erpichini* ... MARIO ERPICHINI

Direttore Tecnico ROBERTO DE CAROLIS

Capo Macchinista STELLO PILO

Capo Eletttricista SERGIO GUAZZOTTI

Sarta JOLE CHERUBINI

Regia di

SERGIO VELITTI

Scena e costumi di G. PESCUCCI

PER IL TEATRO MANOEL

Tecnico delle Luci J. LAUS

Tecnico del Palcoscenico J. BORG

SERGIO VELITTI

NOTA DI REGIA

Antigone o delle solitudini. Siamo al limite della incomunicabilità. Su questa prospettiva abbiamo svolto l'impostazione di una regia tesa a dimostrare quanto non soltanto nella tragedia a fieriana è contenuto ma quanto, insieme, è proprietà storica — negativa o positiva non significa e non pesa — dei quattro personaggi. Essi sono quattro modi di essere, quattro principii ben definiti e a se stanti. Razionali e lucidi, Creonte ed Antigone — passionali ed appassionati, Emone ed Argia. Sia come è, quindi, Creonte la ragion di stato, Antigone ereditiera di colpe cui solo conviene a totale riscatto la morte. E sia Emone l'amore cieco, Argia la devozione coniugale. Il pretesto reale che li fa scontare è già più di un indizio che questi personaggi ove non possano nemmeno debbono incontrarsi nel senso di reciproca realizzazione o dialogo o completamento.

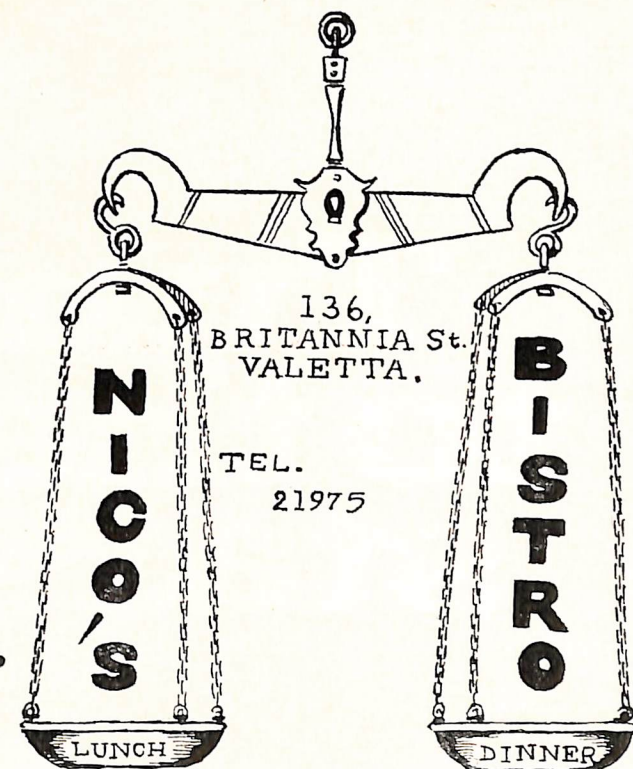
Se Antigone sostiene, perchè ciò le conviene, di lottare contro la tirannide di Creonte ben giusta è la posizione di Creonte che ha dalla sua la ragion di stato, di cui non si discutono o almeno non da parte di Antigone e di Emone sono da discutersi, i giusti (se non nei modi almeno nei termini) intendimenti di chi reclama una Tebe non più albergo di incesti e di lotte fratricide.

Antigone rifiuta le realtà storiche e contingenti, non accetta dialogo o soluzioni che non le consentano la sua ostinata idea di morte: più una vocazione, un desiderio di personale riscatto, che un vero autentico moto di ribellione alla tirannide. Questo che in sostanza supera il limite di ogni apparenza le impedisce un linguaggio di pace o possibilistico. Rifiuta obbedienza a Creonte, amore ad Emone e la condiziona a ben distinguersi da Argia nell'atto di disobbedienza alle leggi di Creonte che pur con lei, insieme a lei, quell'atto con altrettanto coraggio osa compiere.

Non Creonte provoca in assoluto la morte di Antigone (che pur gli conviene, che pur prosegue) quanto Antigone provoca a reclama a sé e soltanto per sé il diritto (il dovere) alla morte. Da qui ci siamo mossi nell'impostazione dei singoli personaggi e della tragedia tutta. Abbiamo quindi scelto una scenografia essenziale, volutamente non spettacolare, che pur non isolando separi i quattro personaggi delimitando, anche nello spazio, le rispettive posizioni e significati e definibili solitudini. Gli stessi movimenti sono quasi del tutto interni, quasi scolpiti, non formali e teatralmente evidenziati ma in se stessi compresi e raccolti essi stessi testimoni di sentimenti e pensieri. Non c'è arrivare e partire, andar via e fermarsi, vivere e morire ma c'è l'arrivo, la partenza, il resistere, lo sciogliersi, la vita, la morte: sempre immanenti e rivelati in contemporaneità.

Non ricomponiamo una tragedia riferita, ma qualcosa che accade e si sviluppa, pur essendo ferma nel tempo, quasi una non-tragedia se teniamo conto, com'è precisa intenzione, che i destini che vediamo compiersi sono già compiuti. L'indagine critica e la rappresentazione tendono quindi principalmente a distinguere in una distaccata prospettiva quanto di ragione e di passione in questi attori-testimoni era. Al di là del pretesto.

AFTER
THE
THEATRE
DINE AT....



DORLY

THE RELIABLE
SWISS
TIME KEEPER

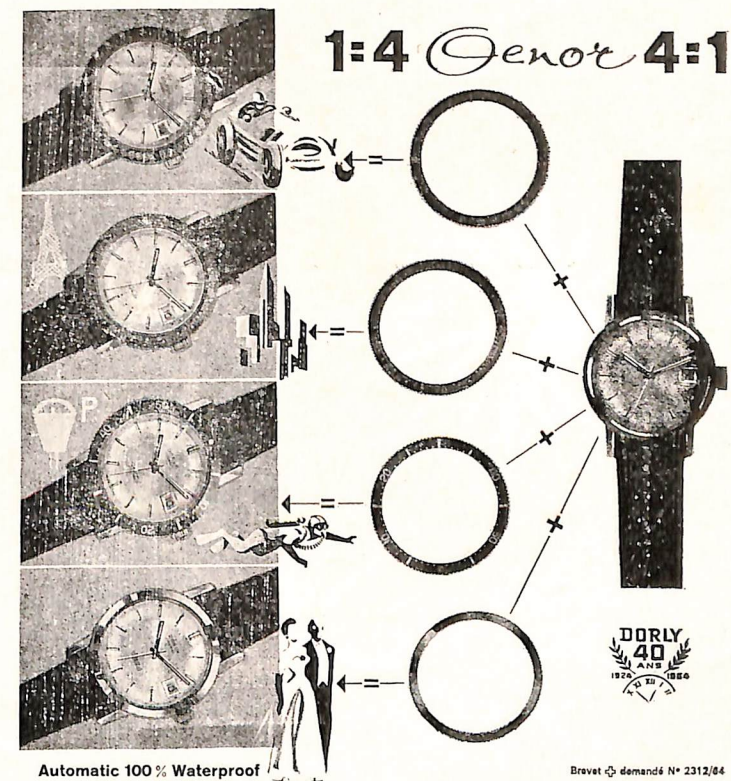
Sole Agents:-

EMM. PACE & CO. LTD.

78 ST. MARY STREET,

SLEEMA

Dial 34575



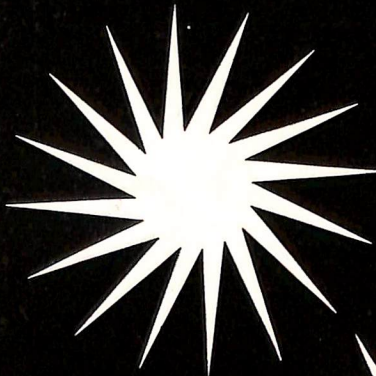
Une montre à usages multiples, à lunette tournante interchangeable
Eine Universaluhr mit auswechselbarem, drehbarem Reif
A multi-purpose watch with interchangeable rotating bezel
Un reloj de usos múltiples, con bisel giratorio intercambiable

SOCIÉTÉ ANONYME
DES MONTRES

DORLY

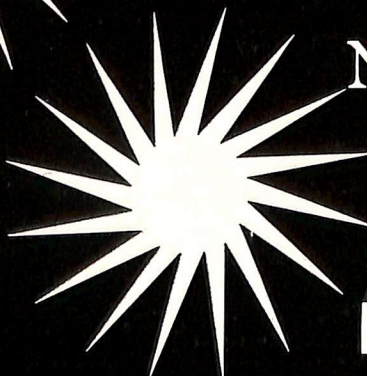
2720 TRAMELAN / SUISSE

Tune in to the stars...



INTERNATIONAL

(A switch)



NATIONAL (B switch)

Rediffusion announce
the new names of
their networks.

REDIFFUSION 

